CONTENTS

Danielle Dumontet/Frank Zipfel
Introduction 1

Frank Zipfel
Migrant Concepts:
Multi-, Inter-, Transkulturalität, métissage/créolisation
und *hybridity* as new paradigms for literary criticism 5

Thomas Wägenbaur
Mind as Motion: Cognitive Aspects of Literary Migration 27

Pierre Halen
À propos des modalités d'insertion
des littératures dites de l'immigration ou migrantes
dans le système littéraire francophone 37

Véronique Porra
Et s'il n'y avait pas de « méridien littéraire » ...
Pour une relecture de la relation centre-périphérie
à la lumière des littératures migrantes en France et au Québec 49

Clément Moisan
Pour une poétique historique de l'écriture migrante.
L'exemple du Québec 69

Daniel Chartier
De l'écriture migrante à l'immigration littéraire:
perspectives conceptuelles et historiques
sur la littérature au Québec 79

Danielle Dumontet
Pour une poétique de l'écriture migrante.
L'exemple du Québec 87

Lise Gauvin
Filiations et Filiatures: modalités et usages de la parole
chez deux écrivains migrants, Micone et Pasquali 109

Peter G. Klaus
Fantastique et réalisme merveilleux:
l'apport des écrivains haïtiens à la littérature québécoise 123

Françoise Naudillon
Femme en Migrance de mère 135

Hafid Gafaïti
Littératures transnationales d'Europe et des Amériques:
Mauricio Segura, écrivain ‚beur' du Québec 145

Anne de Vaucher Gravili
La littérature migrante en Italie. La traduction de
Le bonheur a la queue glissante d'Abla Farhoud 155

Immacolata Amodeo
Migrant Tongues: German – and its Others 167

Selom Komlan Gbanou
Migration et identité littéraire:
les écrivains africains d'Allemagne 179

Régine Robin
Poétiques de la ville,
déambulations et nouveaux flâneurs 201

Participants 217